

Inhaltsverzeichnis/Table des matières

Vorwort/Avant-propos <i>Jean-Claude Bationo & Hans-Jürgen Lüsebrink</i>	1
Einleitung/Introduction <i>Jean-Claude Bationo & Hans-Jürgen Lüsebrink</i>	5
Penser la communication interculturelle en Afrique subsaharienne. Questionnements, défis, potentialités et limites des modèles occidentaux <i>Hans-Jürgen Lüsebrink</i>	21
Première partie/Erster Teil	45
Konzeption der Interkulturellen Kommunikation – Zur Tragfähigkeit westlicher Modelle im afrikanischen Kontext/Conception de la communication interculturelle – la transférabilité des modèles occidentaux dans le contexte africain	
Communication, culture et intégration sous-régionale <i>Serge Théophile Balima</i>	47
Cherchez l’Afrique ?! Enjeux et perspectives de la recherche en communication interculturelle dans le contexte de l’Afrique subsaharienne francophone <i>Christoph Vatter</i>	59
Médias audiovisuels et interculturalité au Burkina Faso : un espace d’intersection des cultures dominantes et dominées <i>Régis Dimitri Balima</i>	77
Rêves migratoires des jeunes Africains et médias : l’éducation aux médias comme catharsis <i>Emile Pierre Bazyomo</i>	91

Gesprächsanalyse und gesprochenes authentisches Deutsch in den Studiengängen der Germanistik im frankophonen Afrika am Beispiel Benins <i>Friederike Heinz</i>	105
Von der Interkulturalität zum interethnischen Dialog. Ansätze einer afrikanischen Germanistik im Kontext des ethnischen Pluralismus <i>Akila Ahouli</i>	129
Nationalisation et mondialisation en éducation : les orientations pédagogiques pour un enseignement global et intégral <i>Abdoulaye Ouédraogo</i>	147
Interkultur in burkinischen Lehr-/Lernsituationen <i>Annette Bühler-Dietrich</i>	163
La contribution des avant-gardes artistiques et littéraires à la communication interculturelle entre l’Afrique et l’Europe au début du 20 ^{ème} siècle <i>Paul N’guessan-Béchié</i>	183
Deuxième partie/Zweiter Teil	193
Geopolitische Mediation und interkulturelle Herausforderungen/ Médiations géopolitiques et défis interculturels	
Construction de l’interculturel dans <i>En attendant le vote...</i> de Missa Hébié <i>Mahamadou Lamine Ouédraogo</i>	195
Communication interculturelle et communication pédagogique : quels modèles de communication pour un climat paisible dans l’école africaine subsaharienne ? <i>Joseph Dougoudia Lompo</i>	207

Inhaltsverzeichnis/Table des matières	VII
L'usage de la reformulation dans l'enseignement/ apprentissage du français à l'école primaire au Burkina Faso : Mécanismes et formes de transfert entre L1 et L2 en situation de classe <i>Bangre Yamba Pitroipa</i>	219
Contact des cultures et littérature : Approche de l'interculturalité dans la littérature négro-africaine <i>Alain Joseph Sissao</i>	233
Une perspective psychopédagogique adaptée au contexte éducatif plurilingue africain. L'enseignement du français langue seconde (FLS) ou langue étrangère (FLE) <i>Maxime Z. Somé</i>	245
Troisième partie/Dritter Teil	265
Unterrichtserfahrungen und pädagogisch-didaktische Modelle der Vermittlung Interkultureller Kommunikation in Hoch- und Sekundarschulen des subsaharischen Afrikas/ Expériences pédagogiques et modèles didactiques de la communication interculturelle dans les institutions d'enseignement secondaire et supérieur en Afrique subsaharienne	
Être partout au Cameroun chez soi. Promouvoir le vivre et le faire ensemble à travers la communication interculturelle médiatisée en cours de littérature et civilisation allemandes au niveau universitaire <i>Albert Gouaffo</i>	267
Approches pédagogiques globales de promotion de comportements favorables au vivre ensemble : exploiter les principes de l'éducation traditionnelle africaine <i>Afsata Paré-Kaboré</i>	287
La contextualisation de l'enseignement/apprentissage et éducation interculturelle <i>Kalifa Traoré</i>	301

Approche interculturelle pour l'enseignement de la littérature au secondaire. Une application au roman <i>Les soleils des indépendances</i> d'Ahmadou Kourouma <i>Juliette Kaboré-Ouédraogo</i>	315
Le potentiel interculturel des disciplines scolaires : l'intégration de la dimension interculturelle dans l'enseignement/apprentissage de l'histoire et de la géographie au Burkina Faso <i>Eric Walièma Somé</i>	345
Didactique de la traduction en contexte multilingue : Enseignement/apprentissage de la traduction en classe de langue étrangère au Burkina Faso : Le cas de l'allemand <i>Lombo Gnoumou</i>	359
Interkulturelle Kommunikation im Unterricht Deutsch als Fremdsprache: Am Beispiel der Lehrwerke <i>Ihr und Wir</i> und <i>Ihr und Wir plus</i> <i>Simplice Agossavi</i>	375
Kulturdidaktik im Fremdsprachenunterricht Deutsch in Burkina Faso: Welche Inhalte für die Lehrerbildung? <i>Jean-Claude Bationo</i>	385
Conclusion générale/Allgemeine Schlussfolgerung	399
Bio-bibliographische Angaben zu den Beiträgern/ Données bio-bibliographiques des contributeurs	403